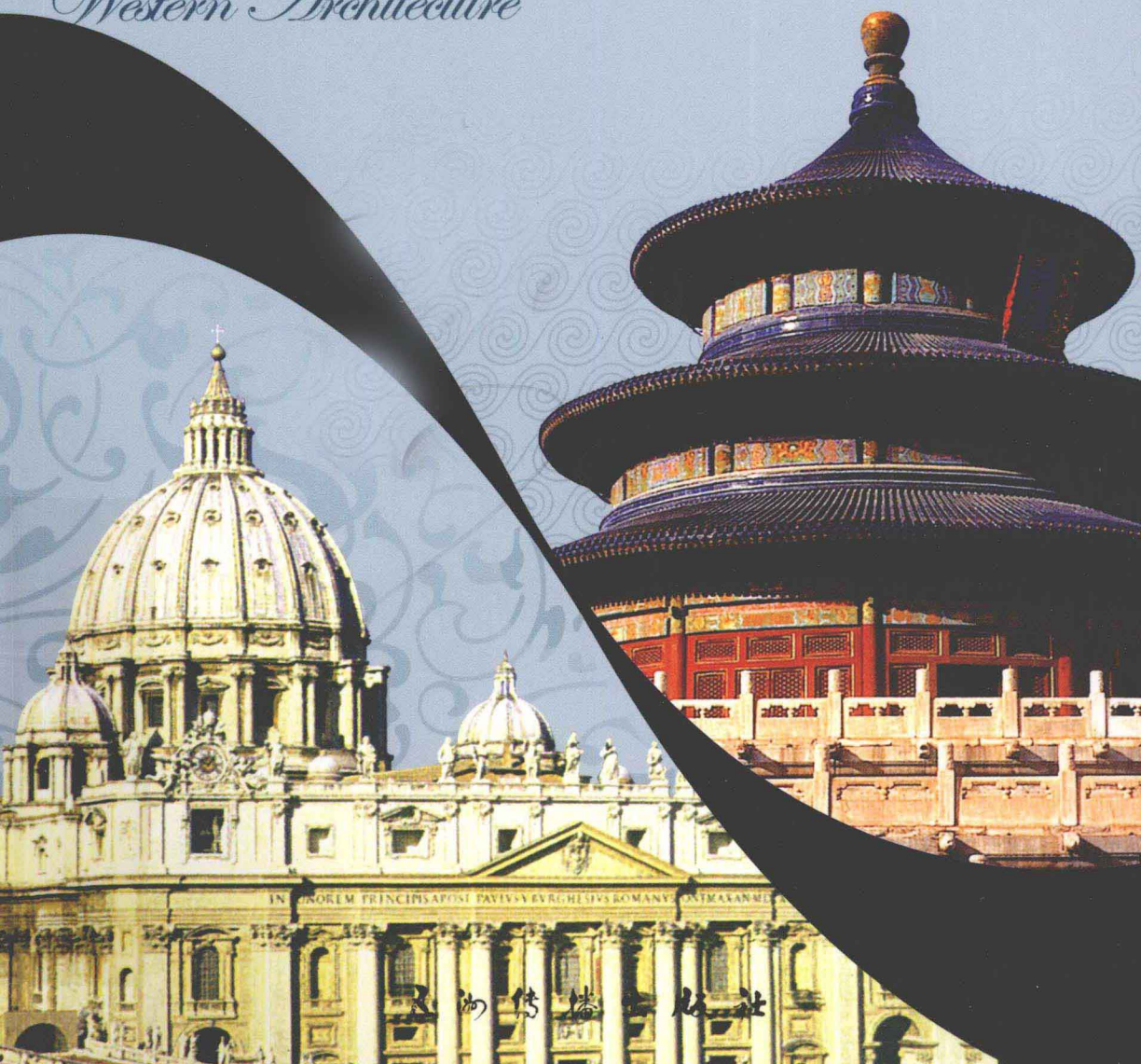


中西

张 勃 恩璟璇 骆中钊◎著

建筑比较

Comparison of Chinese and Western Architecture



COMPARISON
OF
CHINESE AND WESTERN
ARCHITECTURE



中西 建筑 比较

张 勃 恩璟璇 骆中钊◎著

辽海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据:

中西建筑比较 / 张勃, 恩璟璇, 骆中钊著. —北京: 五洲传播出版社, 2008.9

ISBN 978-7-5085-1455-0

I. 中… II. ①张…②恩…③骆… III. 建筑艺术—对比研究—中国、西方国家 IV. TU-862

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 154689 号

中西文化比较丛书:

总顾问: 王 晨

总策划: 李 冰

总监制: 郭长建

出版人: 李向平

主 编: 吴 伟

中西建筑比较

撰 稿: 张 勃 恩璟璇 骆中钊

图片提供: 张 勃 恩璟璇 骆中钊

责任编辑: 许冬梅

装帧设计: 缪 惟 林国霞

出版发行: 五洲传播出版社

社 址: 北京市海淀区北三环中路 31 号

邮政编码: 100088

电 话: 010-82002803

传 真: 010-82005975

制版单位: 北京锦绣圣艺文化发展有限公司

印 刷: 北京嘉彩印刷有限公司

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 7

印 数: 2001 - 3000

版 次: 2008 年 9 月第 1 版 2011 年 11 月第 2 次印刷

定 价: 58.00 元

目录 Contents

前言



第一章 中西方建筑的宇宙秩序差异

中国建筑“天人合一”的宇宙观念	9
西方建筑“造物弄人”的宇宙观念	24



第二章 中西方建筑的环境意识差异

中国建筑的“自然而然”的环境观	34
西方建筑具有“几何特征”的环境观	65



第三章 中西方建筑的建造技巧差异

中国建筑“以木为本”	72
西方建筑“以石为本”	90



第四章 未来建筑：走向“和谐”的发展之路



参考文献

前言

人类修造建筑，目的是在变幻无常的自然界中取得安全、舒适和身心愉悦的栖身之所。自从人类的先祖们用原始的材料搭建棚舍开始，世界建筑文明的历史已经延续了上万年。建筑承载了丰富的历史信息，凝聚了人们的思想情感，体现了人与人、人与自然的关系。纵观当今世界各地的城市、房屋和园林，所有这些可以纳入建筑范畴的人工环境，都是人类调谐自然、发展自我的有力见证。



《建筑十书》中描绘的原始人棚舍

俗话说：“一方水土养育一方人士”。同样，不同的水土也会滋养出具有不同地域特色的建筑。

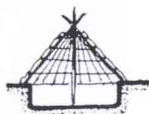
西方建筑文明是以地中海为纽带建立起来的。这一地区幅员辽阔，文化各异，各地区、各国家、各民族之间交流得很频繁，相互影响和融合得很深。古埃及、古巴比伦、古希腊为西方建筑文明奠定了坚实的基础。波斯帝国、马其顿帝国、罗马帝国、拜占庭帝国、奥斯曼帝国，在促进这一地区建筑的交流



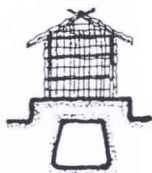
出 (出)



格 (格)



高 (高)



巢 (巢)



亭 (亭)



甲骨文、现代汉字与中国建筑形态

西方各个历史时期大多数的标志性建筑都具有惊人的尺度，迥异于普通的平民建筑。

和整合方面扮演了主要角色。中世纪以后，西欧各国相继崛起，意大利、法兰西、西班牙、德意志，各领风骚。18世纪，工业革命首先在英格兰爆发，掀起了一场席卷全世界的变革风暴，开启了人类历史的新篇章。纵观西方建筑，虽历经古典建筑风格、哥特风格、文艺复兴风格、巴洛克风格、古典主义风格，变化起伏跌宕，但无论法老王的陵墓、希腊诸神的庙宇、罗马的公共建筑、基督教的大教堂，抑或帝王的宫廷，都是以砖石为最基本的建筑材料。

中国的建筑体系不同于西方。这一方面是因为东西方相距遥远，彼此虽屡有渗透，但大都限于表层和局部，并未触及本质，更重要的原因在于中国早在两千多年前就已经形成了独立而完备的思想观念体系。人与自然和谐相生是中华民族崇尚自然的最高境界。以儒、道、释为代表的中国传统文化，尽管各家观点不同，但都主张和谐统一，也常被称为“和合文化”。儒家主张人与人及社会关系的和谐；道家讲人与自然的统一；佛家提倡人内心世界的调适。这是中国传统文化的精髓所在，它深深地渗透到各个领域。这一思想体系博大精深、成熟厚重、独树一帜。在这一体系下形成的建筑，必然呈现出与西方完全不同的面貌。在四大文明古国中，只有中国的建筑体系完整地延续下来，在数千年间未曾出现过断层，可以说是建筑文明史奇迹中的奇迹。这不是历史的偶然，这正是中国建筑的伟大之处。究其原因，一是由于独特的汉字是象形文字，二是敬祖。

20世纪以来，东西方建筑之间的隔离状态被打破了，中西建筑艺术的相互启发和借鉴，相互影响和交融成为建筑发展的主流方向，但全球一体化的主旋律中仍不能缺少地方性和多元化的和弦音。

让我们用心去体会和感悟建筑文明史，共同思考和开拓全人类建筑的未来。

路中剑

二〇〇八年初秋于北京什刹湖畔





第一章 中西方建筑所体现的 宇宙秩序差异

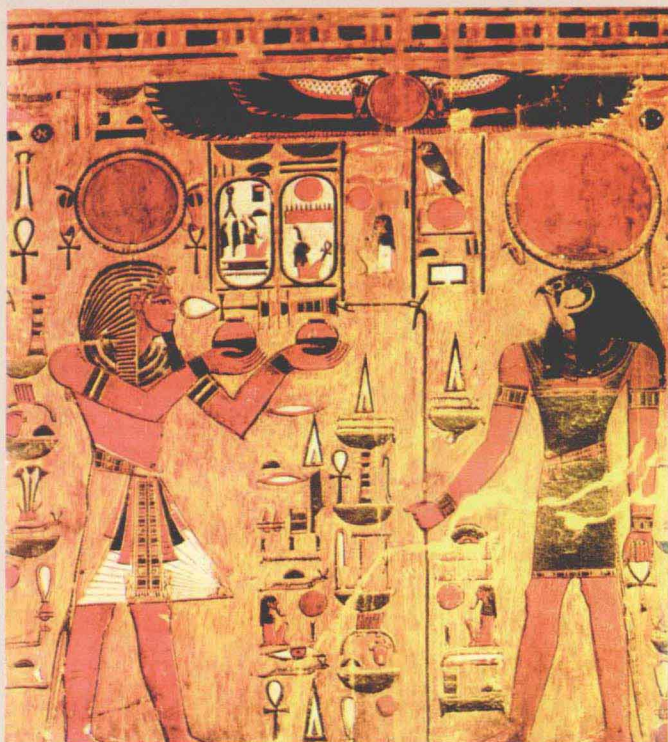
苍茫而神秘的宇宙令人产生无限的遐想，无论东方人还是西方人，都相信人的命运与浩瀚的宇宙息息相关。

宇宙的神秘魔力在于它的无限大和无限远。在生产力落后的原始社会，出于对自然力的敬畏和不解，宇宙和世界被人为地赋予灵性和意志，这就是灵魂观念和鬼神崇拜。人们敬畏于自己虚构出的神灵，并把神鬼世界和宇宙秩序通过绘画、雕刻、文字、语言等方式描绘表达出来，建筑也是这样一种文化载体。古埃及金字塔与猎户星座具有精准的对位关系，中国秦始皇的宫殿和陵寝与天象图相一致，这些都是人们用建筑表达出的宇宙观念。

中西方对于宇宙的认识存在着很大的差异。中国人认为创世主已经死去，神话中的创世巨人盘古在



汉代画像砖刻画的盘古（下）、伏羲、女娲（山东沂南北寨出土）



古埃及鹰首人身的拉神像

“开天辟地”之后因体力衰竭而死，他的身体变成了山川大地，他的灵魂变成了人类。而西方人认为创世主是永生的，并且始终操控着人类的生活。古埃及神话中，拉神是最高主神，天地是由拉神创造的，人类是被拉神放逐

到大地上的。拉神每天都要乘坐着太阳船巡视大地，他自东方出发，从西方回归，给大地带来日出和日落，拉神愤怒时便会引起洪水暴发，人的一举一动都在拉神的监控之下。希腊和罗马神话认为最高天神宙斯（罗马称为朱庇特）与众神掌握着人间的一切事物，他们具有无穷的法力，会经常下凡来干预人类的活动，人类对众神的不敬最终会招致惩罚。基督教认为世界和人都是由上帝创造的，上帝是唯一的天主，并将永远控制人类。

由此看来，在中西方的宇宙观里，中国注重人与宇宙的关系，而西方人则看重人与造物主（上帝）的关系。

中国建筑“天人合一”的宇宙观念

神鬼崇拜广泛存在于中国人的观念里。但中国人不认为神鬼是造物主，需要敬畏但不必一味臣服。没有造物主观念的中国人，有着更宏观的宇宙观念，尊崇“和为贵”的中庸思想避免了“天下唯人类独大”的观念。

中国历史上不乏享乐无度、暴殄天物的帝王，比如商纣王（公元前1075-公元前1046），他可能是有史料记载的最早的暴君。商纣王的下场很惨，直接导致了中国历史上一代强国商的灭亡。对于这个历史教训，历代都十分重视，尤其是举义灭商的周武王（？～公元前1043年）。“和”的思想就是从周代诞生的。由“和”的思想出发，中国人总结出治国治世的具体方法，那就是尊崇“礼制”。礼的核心内容是建立尊卑秩序。天下万物都应按照“礼制”安排好各自的位置，这样便理顺了关系，就不会产生变乱。而尊卑秩序应以血缘关系来维系，皇帝是大宗主，血统最为高贵，皇帝的亲戚和功臣其次，然后是一般官员和民众。

地位在皇帝之上的是高不可攀的“天”。这个“天”不同于埃及的拉神、希腊的宙斯，更不是基督教的上帝。在中国人看来，“天”不是造物主，而是天上的皇帝，因此叫做“昊天上帝”。天与皇帝被安排为“父子”的神圣血缘关系，因此皇帝被称为“天子”，秦始皇（公元前259年-公

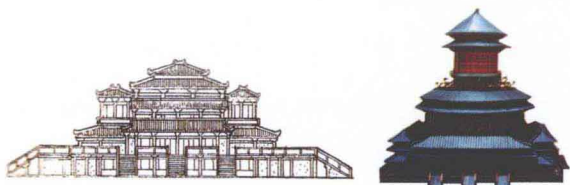
元前210年)还在中国首创了“奉天承运”这个皇帝专用的词汇。当然,无论是“天”还是“天子”,虽然地位独尊,但也必须尊崇宇宙运行的法则。这个宇宙便是“自然”。老子(传说公元前600年左右—公元前470年左右)曰:“人法地、地法天、天法道、道法自然”。道和自然的地位乃在天之上。自然是最大的、最可敬畏的。在西方神话里,拉神、宙斯、上帝都是有具体的形象的,他们具有和人一样的相貌,但是在中国人的宇宙观里,道和自然都是没有形象的。道和自然是可以感悟的,但又是虚空的。“敬天法道”是中国人最根本的思想观念。

由此可见,中国人的最高追求不是到达天国,而是更关注自然法则和现实生存。孟子(公元前372年—公元前289年)的“尽其心者,知其性也,知其性则知天矣”就是这个意思。汉代(公元前206年-公元220年)大儒董仲书进一步提出了“天人之际,合二为一”的主张。到了宋代(960-1279)儒学的理学一派,更将中国人的这种宇宙观念高度概括为“天人合一”。在中国的建造活动中,“礼制”就是“天人合一”的具体表现。

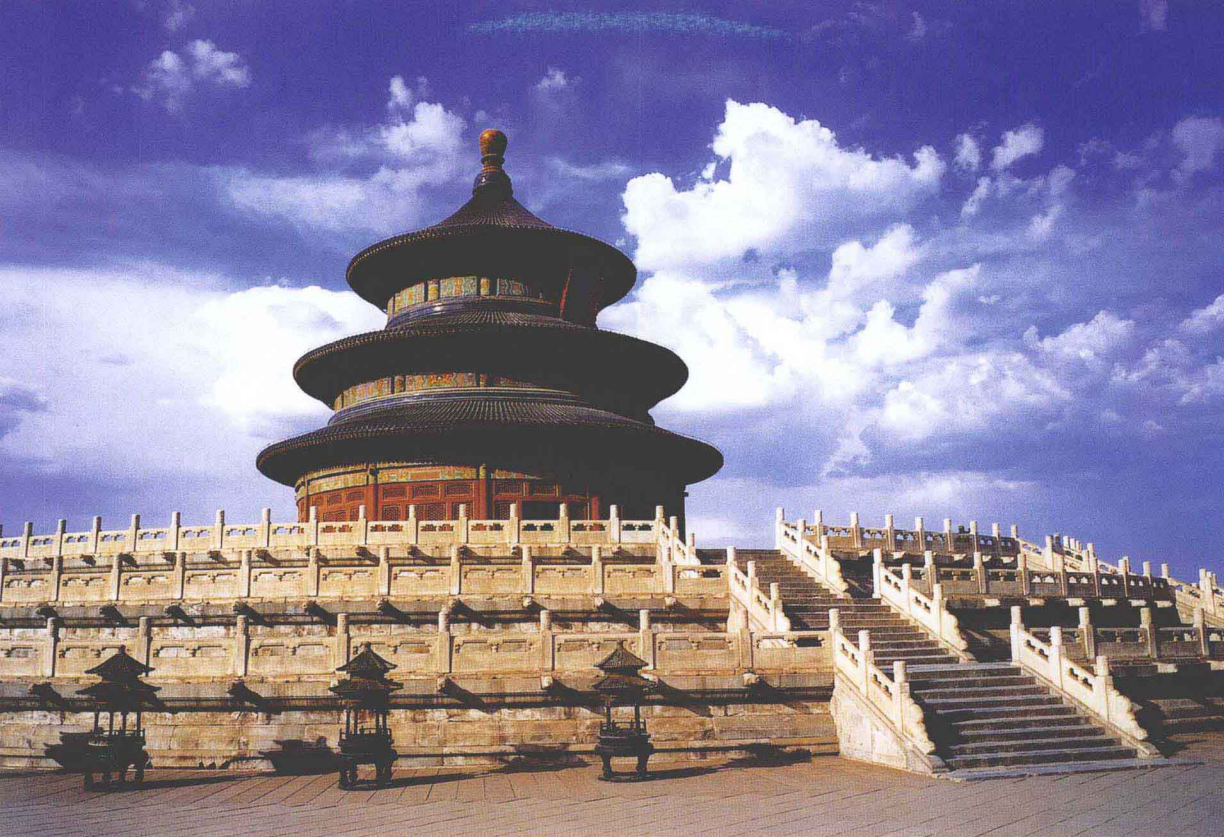
(1) 祭天礼仪

礼制建筑自古是中国建筑的重要类型。《礼记·曲礼》明确记载“君子将营宫室,宗庙为先,厩库为次,居室为后”。周代时国家最高等级的礼制建筑叫明堂,是天子召见诸侯、颁布政令并祭祀祖宗的场所。《周礼·考工记》说“明堂也者,明诸侯之尊卑也。太庙,天子明堂”。《淮南子·

主术训》还记载了明堂的其他功能:“昔者神农之治天下,甘雨时降,五谷蕃植。春生夏长,秋收冬藏,月省时考,岁终献功,以时尝



明堂复原图:东汉明堂(左)、武则天明堂(右)



北京天坛祈年殿

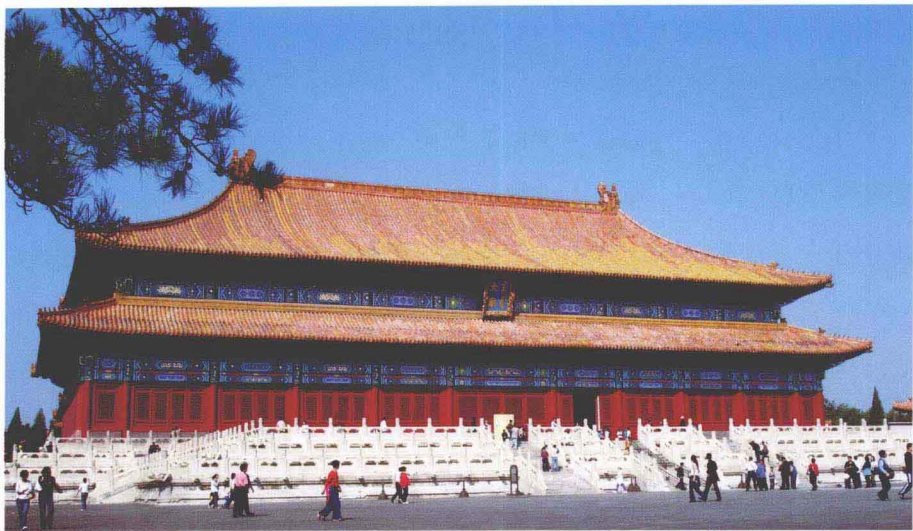
谷，祀于明堂。明堂之制，有盖而无四方，风雨不能袭，寒暑不能伤，迁延而入之”，明堂祭祀的内容涵盖了四季、四方、风调雨顺和五谷丰登。《周礼》记载：“冬至日祀天于地上之圜丘”，后来历代的祭祀建制多附会周制，但也不尽相同。比如汉代起初并未设明堂，而是用五帝庙主祭天神“泰一”和地神“地祇”，兼祭黄、赤、青、白、黑五方大帝；后来汉武帝在泰山修建了明堂，“以拜祀上帝焉”；到西汉末年汉平帝才在长安南郊模拟古制修建了明堂。汉代以后，逐渐由天坛、地坛、太庙等分化了明堂的功能。

古人深信，天的喜怒哀乐都在天象中有征兆，这些征兆会引起人间的种种变化，因此必须加以观测。《易经》云：“观乎天文，以察时变”，《易·系辞》说：“天垂象，见吉凶，圣人象之”。要保持天下风调雨顺，

就必须对天十分恭敬，祭天礼仪就是传达这种恭敬。北京天坛建于明代，是现存最完整的皇家祭天建筑群，由圜丘、大祈殿（清代改称祈年殿）、皇穹宇等建筑组成。明代（1368-1644）实行天地合祭，与祭祀的内容相呼应，大祈殿采用三重檐的琉璃攒尖顶，上层青色象征苍天，中层黄色象征大地，下层绿色象征万物生长，颇具神话色彩。明代嘉靖年间，改为天地分祭，在大祈殿南面修建圜丘以祭天，圜丘露天而设，面对空旷的自然环境烘托出庄严的气氛。每年冬至之日的祭天礼仪在此举行，由皇帝亲自主持。同时将大祈殿改称祈谷坛，用来祭雨神。清乾隆时，对天坛进行了整修，加大了圜丘，并将祈谷坛改称祈年殿，同时将其屋面全部改用青色琉璃瓦，使其完全成为象征苍天的建筑，取得了形式与内容的统一。祈年殿是祈求风调雨顺的殿堂，坐落在三重圆形汉白玉台基之上，屋顶为三重圆攒尖式。其内部的内环4根柱表示四季，外环12根金柱表示一年十二个月，12根外檐柱表示一天十二个时辰，此双十二之和表示一年二十四个节令，全部柱数28根表示二十八宿。构架上36根短柱表示三十六天罡，72根连檐柱表示七十二地煞。斗换星移的时光流转都作了详尽的表达，使得祈年殿宛如一座“时间的建筑”。

与祭天对应的礼仪是祭地。与“皇天”相对，地也叫“后土”。天地是互补的关系，天为父、地为母，因此祭地的规格与祭天相当。北京地坛建于明代嘉靖年间，坛为方形，取自“天圆地方”的观念。

太庙用于祭祀帝王的祖先，《周礼》对此已有详细记载，明确规定了它的位置应在皇宫的左侧。中国自古以左为尊贵，太庙的位置也证明了血缘的崇高地位。北京明清两代的太庙至今保存完好。太庙正殿重建于清代，占地为长方形，由高达9米的围墙环绕。主入口在南面，为三座并列的拱门，入拱门后沿中轴线依次为小桥、戟门、广庭、正殿、寝殿和祢庙，在中轴线两侧布置了一系列配殿。太庙的空间序列一如皇宫，充分利用桥、门、院等元素层层推进，用以烘托主体建筑隆重庄严的气氛。



北京太庙正殿

同时还在围墙外侧种植了大量苍绿的古柏,将红墙金瓦映衬得肃穆无比。太庙正殿为十一开间,屋顶为重檐庑殿式,等级与太和殿完全相同,显示出太庙地位的高贵。

祭祀社稷是与中国以农业为主的经济生产活动密不可分的。社是土神,稷是农神。社分为五方:东方青色,西方白色,南方红色,北方黑色,中央黄色,是五方国土的象征。明清北京的社稷坛“五色土”建于紫禁城午门外西侧。

(2) 居中为尊

礼制强调方位的重要意义。中国农耕社会依赖于粮食丰收,种植的“田”和灌溉的“井”具有特殊的文化意义。周代(前11世纪中叶-前256)王城便采用“井”字形的格局,宫城位于“井”字的中央,中是前后左右上下各个方位的交点,是最尊贵的方位。商代甲骨文中已有“中商”的记载,表示都城的尊贵地位。《管子·度地篇》说“天子中而处”,《吕氏春秋》也说“择天下之中而立国,择国之中而立宫”,《荀子·大略篇》更

明确指出“王者必居天下之中，礼也”。这些都说明了“中”这个方位对于帝王的重要意义。

王城建设中，宫城是天子所居之所，位于城市的中央。皇帝的宝座要位于宫殿的中央，这些观念都在建设中得到体现。宫殿中的大朝、佛寺中的大雄宝殿、四合院中的正房都是居中而建。而单体建筑的当中间（明间）在尺度上都比其他开间要宽。如北京紫禁城太和殿，面阔为九间（不包括两侧廊道），进深为五间，皇帝的宝座在纵横轴线的交叉位置，意喻帝王“九五之尊”、飞龙在天。五是阳数（一、三、五、七、九）的中

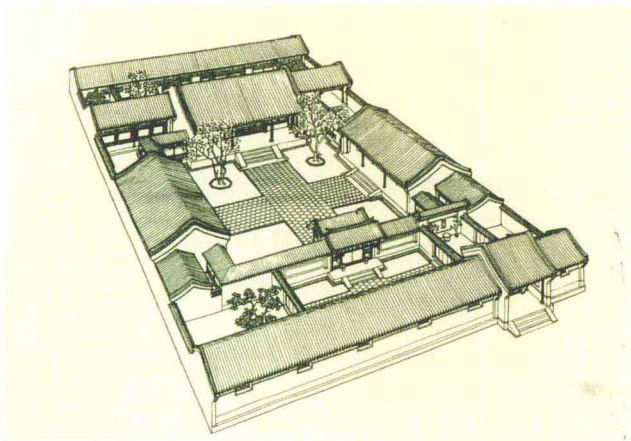
间数字，具有“中”的特殊意义。

中轴对称也是城市和建筑的又一个重要特征。在官式建筑上表现得尤其明显，无论宫殿、坛庙，还是寺院、民居，都是中轴对称的。

《周礼·考工记》描述了周王城九里见方、宫城居中、中轴对称的格局。现存的古都长安（今西安）、北京都是遵守了这样的格局。长安城建于隋代，城市格局十分规整。城市轮



北京紫禁城全景图



北京四合院图